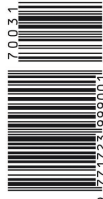


DISEGNO >  
UTOPIA

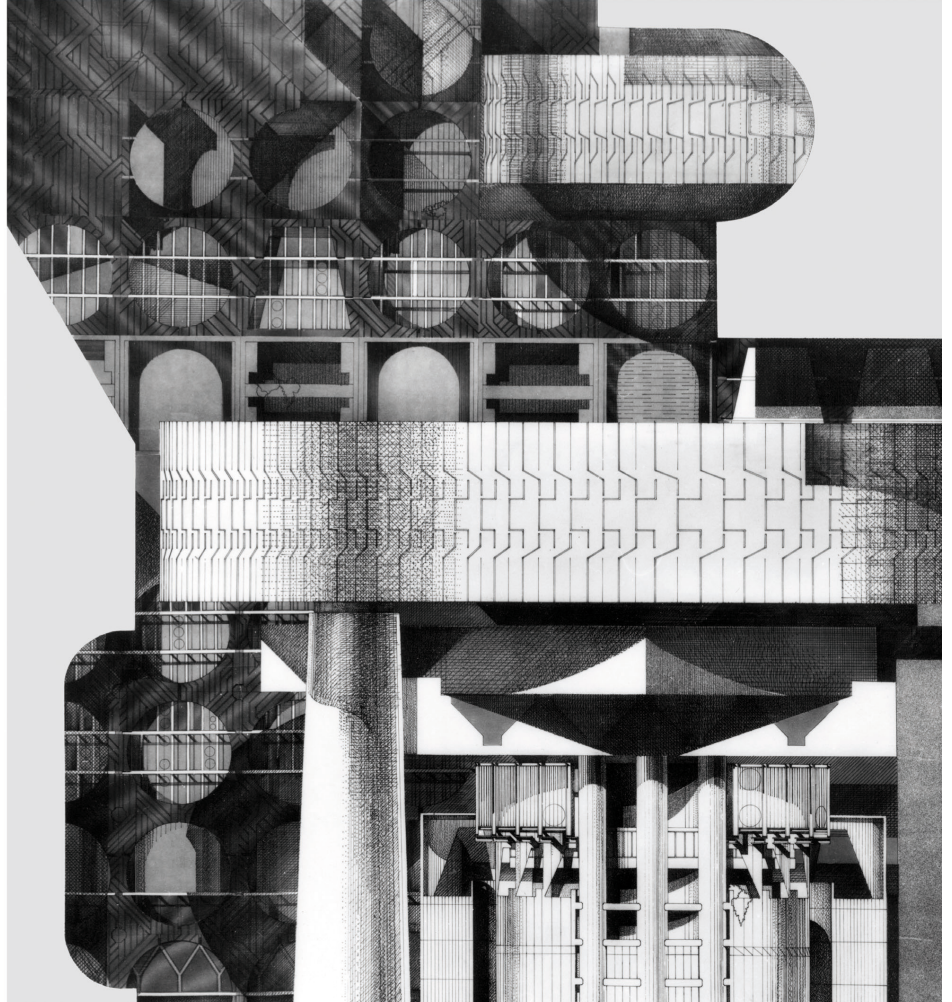
31

2a+pa  
fabrizio arrigoni  
carmelo baglivo  
baukuh  
lapo binazzi  
alberto breschi  
lorenzo degli esposti  
corrado di domenico  
paolo di nardo  
fabio fabbrizzi  
sergio fiorentino  
fabio fusco  
luca galofaro  
cherubino gambardella  
massimo gasperini  
mao iacovoni  
vincenzo latina  
alessandro melis  
adolfo natalini  
domenico pastore  
carlo prati  
franco purini  
stefano santi  
dittricht thorsten  
paolo zermani

Quadrimestrale in Italia € 10,00 - Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in abbonamento postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 1, DCB FIRENZE  
Austria € 20,90 - Belgio € 15,90 - Francia € 20,90 - Principato di Monaco € 20,90 - Germania € 20,90 - Portogallo € 14,90 - Spagna € 15,90 - Svizzera Canton Ticino CHF 18,90 - Gran Bretagna £ 15,90

VND  
editrice

9 771723 699001



VND

# ABBONAMENTO -15%

## OFFERTA ABBONAMENTO

2 numeri a 17,00 €  
anziché 20,00 €

Estero  
Austria  
Francia  
Germania  
Gran Bretagna  
Grecia  
Hong Kong  
Malta  
Polonia  
Portogallo  
Singapore  
Taiwan

# DOVE TROVARE AND

### Italia

Librerie Feltrinelli, C.so Garibaldi, 35 ANCONA  
La Feltrinelli Libri e Musica, Via Melo 119, BARI  
Libreria Campus di Francesca Crisafulli, via G. Toma, 76-78, BARI  
Libreria Alfani Editrice via Degli Alfani, 84 FIRENZE  
Librerie Feltrinelli Via dei Cerretani, 30/32 r FIRENZE  
La Feltrinelli Libri e Musica s.r.l. Via Ceccardi, 16-24 rossi, GENOVA  
Libreria Punto di Vista Stradone S. Agostino 58/R GENOVA  
Libreria IBS via Verdi, 50 MANTOVA  
Libreria Hoepli Via Hoepli,5 MILANO  
Libreria Skira Viale Alemagna ,6 MILANO  
Librerie Feltrinelli Duomo Via Ugo Foscolo, 1/3 MILANO  
Libreria Cortina srl via Ampere, 20 MILANO  
Cooperativa Univ. Studio e Lavoro a r.l., p.zza Leonardo da Vinci, 32 MILANO  
Libreria Feltrinelli Napoli via T. D'Aquino, 70 NAPOLI  
La Feltrinelli Libri e Musica Via Cappella Vecchia, 3 NAPOLI  
Libreria C.L.E.A.N. Via D.Lioy, 19 NAPOLI  
Librerie Feltrinelli Via San Francesco, 7PADOVA  
La Feltrinelli Libri e Musica via Cavour, 133 PALERMO  
Libr. dell'Università Eredi L. Cornacchia Viale Pindaro, 51 PESCARA  
Librerie Feltrinelli viaTrento angolo via Milano, PESCARA  
Libreria Pellegrini S.r.l.Via Curtatone e Montanara, 5 PISA  
Libreria PEPO di Pellicanò v.le della Libertà ,36/c REGGIO CALABRIA  
Librerie Feltrinelli L.go Giulio Cesare, 4 RIMINI  
Libreria Casa dell'Architettura P.zza Manfredo Fanti, 47 ROMA  
Libreria Dei srl Tipografia Genio Civile Via Nomentana,16/20 ROMA  
Libreria Kappa di Cappabianca Paolo P.zza Borghese, 6 ROMA  
Libreria Orienta di Danila Meliota via P.Stanislao Mancini,5 ROMA  
Libreria Gabò sas di Gagliano Livia C.so Matteotti, 38 SIRACUSA  
Libreria Celid Corso Castelfidardo, 34/a TORINO  
La Rivisteria s.n.c. via San Vigilio, 23 TRENTO  
Galla Libreria 1880 Corso Palladio, 11 VICENZA



Per sottoscrivere un abbonamento è sufficiente pagare la quota tramite bonifico bancario intestato a: **DNA Associazione Culturale**  
IBAN IT 70 G 02008 02853 000010288655  
e inviare un fax al numero + 39 055 9755168 oppure una email a: abbonamenti@and-architettura.it con i propri dati (nome, cognome, professione, indirizzo, codice di avviamento postale e i riferimenti del bonifico effettuato)

*To subscribe simply pay the amount by transfer of funds to:*

**DNA Associazione Culturale**

IBAN IT 70 G 02008 02853 000010288655

BIC SWIFT UNCRITM10V5

*and fax your information to + 39 055 9755168 or send an email to abbonamenti@and-architettura.it (specify name, surname, profession, address, postal code and information on the transfer of funds)*

Consulta su [www.and-architettura.it](http://www.and-architettura.it) tutte le news!

# AND 31

## summary/summary

Disegno > Utopia

10	Tra idea e realizzazione
16	FRANCO FORTINI
20	PAOLO ZENBANI
24	FABRIZIO ARBONNI
28	GHERARDO GHERARDINI
32	PAOLO DINI
36	VINCENZO D'AMICO
40	LUCA DI CARO
44	CORRADO DI DOMENICO
46	FABRIZIO ARBONNI
50	ALBERTO BRUSCHI
54	AUGUSTO WINKLER

58	Gherardo Bosio urbanistica
66	Gherardo Bosio design
72	Dipingere la città pittura
74	SERGIO FLORENZIO
76	STEFANO SANI
78	THORSTEN DITTMER
80	Giambattista Bodoni grafica
86	DONIK ASSCHMI

88	In bilico tra disegno e utopia
94	Utopia in frammenti
100	FRANCO FORTINI
102	ZARA+PA
104	CORRADO DI DOMENICO
108	BRUNO ZEVI
110	LORENZO DI CARO
112	FRANCO FORTINI
116	LUCA DI CARO
118	MASSIMO OSTENI
122	MAURO BOCCHI
126	ALESSANDRO MELS
130	DONENGO PASOLUNghi
134	CARLO FRANZI



In copertina: Franco Fortini, Laura Temes, La Città Compatta, progetto parziale, 1966. Franco Fortini, Laura Temes, La città Compatta, parti finali, 1966.

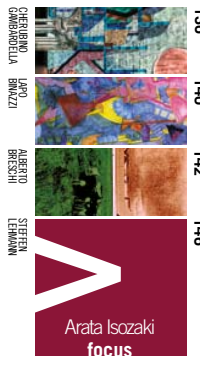
**Enza Corrao AND 30**  
La foto dell'articolo "Una Punto. Compose con volumi e colori", di pag. 82 a pag.87, era di Riccardo Magagnoli e non di Donatella Mori come erroneamente scritto.

Nell'articolo "Casa P - Il controllo spaziale di linee e superfici", a pagina 94, nella scheda progetto alla voce "progetto architettonico" sono stati indicati AND, Massimo Osti e "si dice" al seguito delle parole "progetti" di Franco Fortini. Massimo Osti e AND si scava con i diritti interessati ed i lettori per gli errori riportati.

**Contenuto AND 30**  
The photos of the article "Line, Dot - Compose with volumes and colors", p. 82 to pag.87, are by Riccardo Magagnoli and not by Donatella Mori as erroneously written.

In the article "House P - Space and surface spatial control", on page 94, in the project data, under the heading "Architectural project" AND, Massimo Osti and "it is said" after the words "projects" of Franco Fortini must be added as a designer.

AND apologises to the authors concerned and the readers for the reported errors.



**AND**  
Rivista semestrale di architetture, città e architetti  
n.31 gennaio/giugno, 2017

**direttore responsabile**  
Francesca Caloraci

**direttore editoriale**  
Paolo Di Nardo

**comitato scientifico**  
Antonio Accolla, Alessandra Capuano, Maurizio Carta, Fabiana Ippolito, Alberto Perinigo, Stefan Lehmann, Christoforo Giamberella, Luca Molinari

**coordinamento comitato scientifico**  
Alessandro Meis, Caterina Andreucci

**redazione**  
Tommaso Barlini, Simone Chiotti, Lorenzo Pucci, Lorenzo Saccomandi, Luca Segnini, Caterina Andreucci

**co-curatela**  
Domenico Pastore

**coordinamento editoriale**  
Simone Chiotti

**coordinamento redazionale**  
Fabio Rosselli

**corrispondenti**  
della Francia: Federico Masotto  
della Germania: Andreas Gerickebeck  
dell'Inghilterra: Alessandro Meis

**traduzioni**  
italiano-inglese  
Team Translation s.r.l.

**crediti fotografici**  
le foto sono attribuite ai rispettivi autori come indicato sulle foto stesse. L'editore rimane a disposizione per eventuali diritti non assolti

**progetto grafico**  
Davide Giaroni

**impaginazione elettronica**  
Andrea Benelli

**direzione e amministrazione**  
via degli Artisti, 18/R - 50132 Firenze  
www.and-architettura.it

**redazione**  
via degli Artisti, 18/R - 50132 Firenze  
redazione@and-architettura.it

**editore**  
DNA Editrice  
via degli Artisti, 18/R - 50132 Firenze  
tel. +39 055 9751163  
info@dnaeditrice.it

**comunicazione e pubblicità**  
DNA Editrice  
via degli Artisti, 18/R - 50132 Firenze  
tel. +39 055 9751163  
comunicazione@and-architettura.it

**distribuzione per l'Italia**  
JOO Distribuzione  
via F. Argenti, 35 - 20143 Milano  
joodistribuzione@joodistribuzione.it

**distribuzione per l'estero**  
SO D.P. SPA  
via Bertola, 18 - 20092 Cinisello Balsamo (MI)  
tel. +39 02 66030400 - fax +39 02 66030289  
site@soedit.it www.sosnet.it

**stampa**  
Sincronia s.r.l., Roveredo in Piano (TN)

**abbonamenti**  
abbonamenti@dnaeditrice.it

**arredati**  
info@dnaeditrice.it

**bimestrale**  
una copia è 10,00  
numero con speciale € 12,00  
numeri arretrati € 20,00  
abbonamento annuale (2 numeri)  
Italia € 20,00. Europa € 50,00.  
resto del mondo € 70,00 (posta prioritaria)

Registrazione del Tribunale di Firenze  
n. 5300 del 27.09.2003 ISSN 1723-3990  
R.O.C. n. 16127 del 11.01.2006  
© AND - Rivista di architetture, città e architetti (salvo diversa indicazione)  
© dei progetti di proprietà dei rispettivi autori

**AND** - Rivista di architetture, città e architetti è una testata di proprietà di DNA Associazione Culturale via degli Artisti, 18/R - 50132 Firenze

E' vietata la riproduzione totale o parziale del contenuto della rivista senza l'autorizzazione dell'editore e dell'Associazione Culturale DNA.

La rivista non è responsabile per il materiale inviato non richiesto espressamente dalla redazione. Il materiale inviato, salvo diverso accordo, non verrà restituito.

La rivista AND sottopone i contributi editoriali ricevuti ad un processo di *double blind peer review* esterno al comitato di redazione.

*Contributed papers to AND magazine will be subjected to an external double blind peer review.*

**AND** rispetta l'ambiente stampando su carta **FSC**



# Il luogo e lo schermo

Arrigoni Architetti  
**Neuhau Krematorium Thun-Schiern**  
*Architettura del paesaggio design*

Mariella Spagnol  
*Ingeniería/ergraeung*  
Studio Techno  
*Collaborazione/collozation*

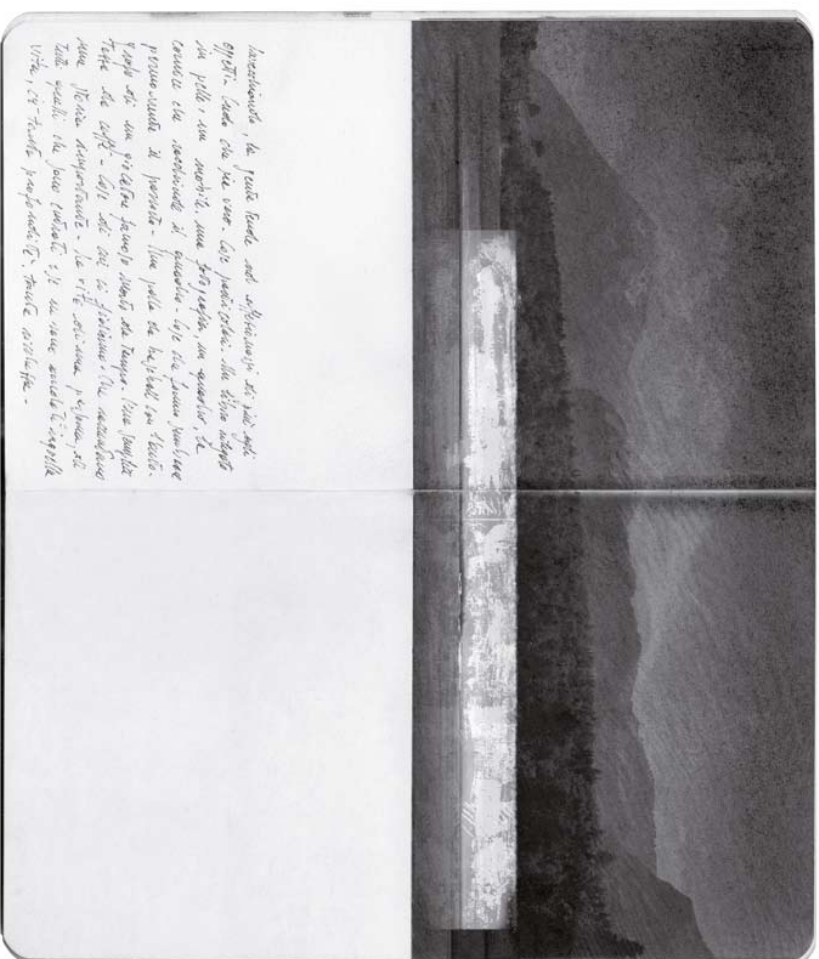
Valerio Cerri, Valentina Satti, Giovanni Taini

*Qualo che è detto niente  
si ritrova solo nel tempo e nelle parole...  
Leonardo, codice Aundel*

*What is called nothingness is to be found only in  
time and in speech...  
Leonardo, codice Aundel*

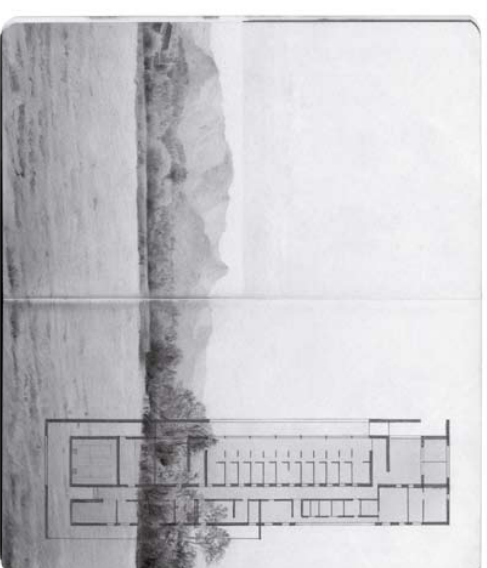
L'edificio è un volume allungato posato sul margine del lotto ed ordinato in gusa di percorso con una ferrea distinzione tra spazi di servizio ed ambienti serviti. In cosa consiste la difficoltà di questo compito. Non dall'occupazione del suolo, dall'insediarsi dell'riserbo nel perimetro concesso, una superficie non gradita da vincoli ineccepiti: non dall'articolazione delle funzioni, un organigramma certamente complesso ma reso trasparente da un programma logico; non dall'ars *aedificandi*, quest'ultima consegnata a materie e tecniche tradizionali. Il centro sottotetto, il cardine su cui ruota la scrittura compositiva è il conflitto tra ruolo monumentale e carattere domestico dell'opera. Una faglia che traduce l'intervallio tra vita collettiva e fatto privato e che l'invenzione del disegno materializza nel contrasto tra facies esterna e spazialità interna. Una dissennanza tra l'aperto, *das Frei*, e l'intimità di ogni *oikos* che nel caso nostro acquista un'intonazione risolutamente pubblica. Da ciò la decisione di sconsigliare il generale riserbo espressivo con limitate eccezioni plastiche che confermano il crematorio come primario elemento della città.

testo e disegni a cura di/text and drawings by **Fabrizio Arrigoni**

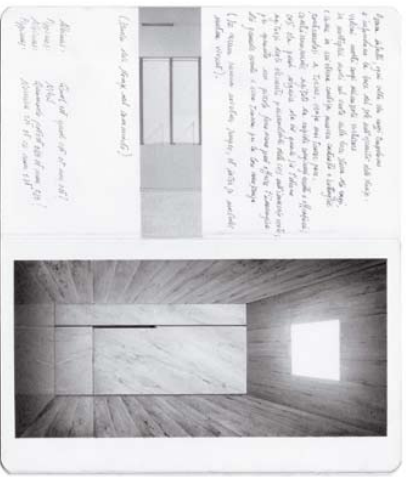
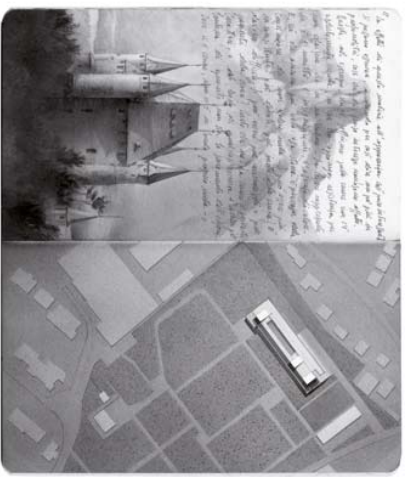
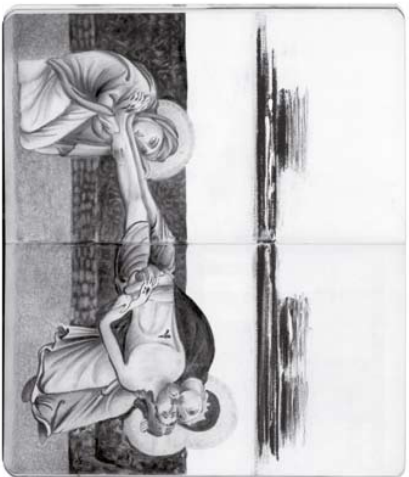


*hinterwärdig, la parte grande and differenziata in più volte  
operti. Parte che per essere. Ciò posto, c'è. Ma è il suo  
sia nella sua natura, una fotografia, un quarto, il  
cristallo che rischiarato di guardare. Gli due sono unitarie  
possibile essere di presenza - il suo nella sua qualità  
Yaple che un ordine nuovo è stato da tempo. Una qualità  
Tutte che ogni - ciò che è la presenza e la mancanza  
sono. Perché rappresentate - la città, se stessa, perché, ad  
Tutte qualità che sono insieme e in un unico modo. E  
Vita, e si tratta puramente di, parte, e tutto.*

**The place and the screen.** The building is an elongated volume placed on the edge of the lot and arranged in the way of a path with a strict distinction between service spaces and served environments. What is the difficulty of this composing? Not from the occupation of the soil, from the settlement of the insert in the conceded perimeter, a surface not encumbered by incoherent constraints; not by the articulation of functions, a very complex organigram, made transparent by a logical program; not from *Ars Aedificandi*, the latter being delivered by traditional materials and techniques. The neglected centre, the foundation on which the compositional writing involves is the conflict between the monumental role and the domestic character of the opera. A flaw that translates the interval between collective and private life and that the invention of the design materialises in the contrast between external facies and internal space. A dissonance between the Open, *Das Frei*, and the intimacy of every *oikos* that in our case acquires a resolutely public intonation. From this, the decision to disavow the general expressive restraint with limited plastic exceptions confirming the crematorium as the primary element of the city.

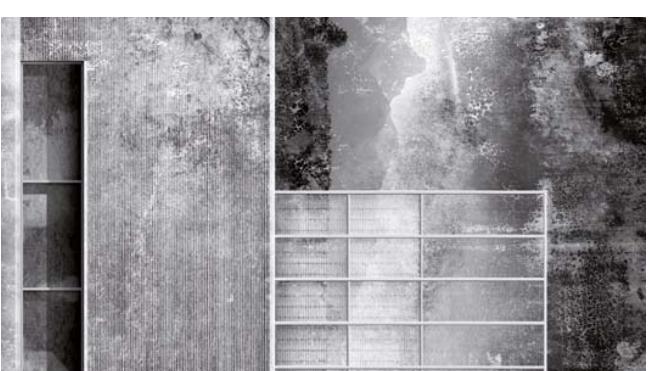


*in architettura, disegno, codice, Fabrizio Arrigoni,  
"Rapporti da quaderni neri"/Fabrizio Arrigoni,  
"Black notebook notes"  
a destra / right: Fabrizio Arrigoni,  
"Rapporti da quaderni neri"/Fabrizio Arrigoni,  
"Black notebook notes"*



a destra/ right: Argenti Architetti, "Nebuta Kenotarium"  
 Thun-Schoen (CH) Studio dell'impianto di locanda/ Argenti  
 Architetti, "Nebuta Kenotarium Thun-Schoen (CH)" Finalist's  
 study

sotto/ below: Argenti Architetti, "Nebuta Kenotarium"  
 Thun-Schoen (CH) Veduta generale del complesso/ Argenti  
 Architetti, "Nebuta Kenotarium Thun-Schoen (CH)" Overall  
 view of project



In questa pagina/ in this page: Fabrizio  
 Argenti, "Argenti da quaderni"/ Fabrizio  
 Argenti, "Black notebook notes."



Caterina Andreucci architetto/ *architect*

Pisa, 1990. Si laurea in Architettura quinquennale nel 2015 presso l'Università degli Studi di Firenze con una tesi in progettazione architettonica sul tema della riqualificazione urbana di aree degradate e frequenta la Scuola di Specializzazione in Beni Architettonici e del Paesaggio a Firenze. Appassionata di storia dell'arte e dell'architettura, ha lavorato presso la galleria d'arte contemporanea Barbara Paci a Pietrasanta e svolge attività professionale in collaborazione con lo studio *Arx* di Firenze/ Pisa, 1990. She obtained a Single Cycle Degree in Architecture in 2015 at the University of Florence with a thesis on architectural design on the subject of urban regeneration of degraded areas. She attended also the School of Specialization in Architectural Heritage and Landscape in Florence. Passionate about art and architecture history, she has worked at the contemporary art gallery Barbara Paci in Pietrasanta and she is active in collaboration with the *Arx* studio in Florence.

Giancarla Bertero bibliotecaria/ *librarian*

Buriasco(TO), 1958. Laurea in materie letterarie, bibliotecaria a Pinerolo e, dal 1988, al Comune di Saluzzo. Attualmente è conservatore della sezione storica, che ha interamente ordinato e contribuito a far conoscere attraverso la pubblicazione di articoli, la digitalizzazione delle raccolte più significative e la progettazione di specifiche iniziative/Buriasco (TO), 1958. Degree in literary, she is librarian at Pinerolo and, since 1988, at the Municipality of Saluzzo. She is currently curator of the historical section, that she has wholly organized and contributed to raise awareness of it by publishing articles, digitizing the most significant collections and promoting specific initiatives.

Fabio Fabbrizzi architetto/*architect*

Firenze, 1963. Professore Associato di Progettazione Architettonica e Urbana presso il DIDA-Dipartimento di Architettura dell'Università degli Studi di Firenze. Autore di innumerevoli saggi e articoli, la sua ricerca teorica e progettuale si addentra nei rapporti tra storia e progetto, ambiente naturale e ambiente costruito, indagando i legami e le alterazioni tra i codici e la contemporaneità/Florence 1963, Associate Professor of Architectural and Urban Design at the DIDA Department of Architecture of the University of Florence. Author of innumerable essays and articles, his theoretical and design research goes into the relationship between history and design, the natural environment and the built environment, investigating the links and alterations between codes and contemporaneity.

Marta Magagnini Ingegnere, PhD /*Engineer, PhD*

Dal 2009 è ricercatrice in Disegno presso la Scuola di Architettura e Design di Ascoli Piceno (UNICAM); le sue ricerche indagano principalmente il rapporto tra progetto e sua rappresentazione. Tra i suoi scritti, *PIArchitectURE*. Il medium è il montaggio (Letteraventidue: Siracusa, 2013), approfondimento dedicato alla rappresentazione fotorealistica dell'architettura, dalle tecniche analogiche a quelle digitali della più avanzata computer grafica/ Since 2009 she has been a researcher at Drawing at the School of Architecture and Design in Ascoli Piceno (UNICAM). Her research mainly investigates the relationship between the project and its representation. Among her writings, *PIArchitectURE*. The medium is the montage (*PIArchitectURE*. The medium is the editing) (Letteraventidue: Siracusa, 2013), an in-depth study dedicated to the photorealistic representation of architecture, from analogue to digital techniques to the most advanced computer graphics.

Paolo Di Nardo architetto/ *architect*

Firenze, 1958. Fondatore e direttore editoriale della rivista *And*, nel 2002 fonda lo studio *ARX* che si occupa di progettazione e ricerca architettonica; lavora con *Coophimmelb(l)au*, *Diener & Diener*, *Obermayer Planen + Beraten* con cui partecipa a concorsi e progetti internazionali. professore a contratto di progettazione presso DIDA di Firenze e autore di numerosi articoli e saggi sull'architettura contemporanea/Florence, 1958. Founder and editor of *And* magazine. In 2002 Di Nardo founded studio *ARX*, which is concerned with architectural research and design; he works with *Coophimmelb(l)au*, *Diener & Diener*, *Obermayer Planen + Beraten* participating to competitions and international projects. He is a temporary professor of Design at the Faculty of Architecture in Florence and has written many articles and essays on contemporary architecture

Armand Vokshi architetto/ *architect*

Tirana, Albania 1973. Diplomato in architettura a Firenze, dove ha conseguito anche il PhD, attualmente è Professore Associato e Direttore del Dipartimento di Urbanistica presso la Facoltà di Architettura del Politecnico di Tirana. Fondatore dello studio *AVATELIER*, si occupa di progettazione e ricerca architettonica ed è autore di pubblicazioni sull'architettura italiana in Albania. Dal 2016 è stato eletto presidente dell'Associazione Albanese degli Architetti/ Tirana, Albania 1973. Graduated in Architecture in Florence, where he also achieved his PhD, is currently Associate Professor and Director of the Department of Urban Planning at the Faculty of Architecture of the Polytechnic of Tirana. Founder of the *AVATELIER* studio, he is involved in architectural design and research and is the author of publications on Italian architecture in Albania. From 2016 he was elected president of the Albanian Association of Architects.

Steffen Lehmann architetto, PhD/ *architect, PhD*

Stoccarda. Ricercatore e Professore sulla sostenibilità dell'Architettura e città e direttore del gruppo per la Sostenibilità delle città all'Università di Portsmouth, UK. Da più di 13 anni insegna in Australia, ha svolto posizioni di alto livello presso la stessa Università. Ha studiato negli anni '80 presso l'Associazione Architettonica di Londra e ha conseguito un dottorato presso la TU-Berlin. Successivamente ha lavorato con James Stirling a Londra e Arata Isozaki a Tokyo, prima di fondare un proprio studio a Berlino (nel 1993), il *s\_Lab*. Ha tenuto la Presidenza dell'UNESCO in Sviluppo Urbano Sostenibile per l'Asia e il Pacifico dal 2008 al 2010. Ed è stato un Visiting Professor presso l'Università della California a Berkeley; Nel 2009 è diventato AAD presso TU Munich/ Stuttgart. Research Professor of Sustainable Architecture & Cities, and Director of the Cluster for Sustainable Cities at the University of Portsmouth, UK. Over the last 13 years as chair and professor in Australia, he has held a range of senior leadership positions at high-ranking universities. He studied in the 1980s at the Architectural Association in London and completed a PhD at the TU-Berlin. He subsequently worked with James Stirling in London and Arata Isozaki in Tokyo, before establishing his own research-driven studio in Berlin (in 1993), the *s\_Lab*. He held the UNESCO Chair in Sustainable Urban Development for Asia and the Pacific from 2008 to 2010; and was a Visiting Professor at the University of California at Berkeley; in 2009 a DAAD-Professor at TU Munich